

Tamer institute for Community Education

Catalougue

Spring 2019

Tamer institute for Community Education

Tamer institute for Community Education is a non-governmental, non-profit organization, established in 1989 in Jerusalem as a natural and necessary response to urgent needs in the Palestinian Community. The most important of those needs, according to the institute, is the need to acquire means to help people learn and produce while living under very difficult circumstances due to the Israeli occupation.

In 1993, the Publishing Unit at Tamer institute was established to provide high quality and interactive books for children and young adults. Moreover, the institute showed great interest in developing children's literature. More than 200 books were published, concentrating on interactive learning and aiming at encouraging imagination and creativity among their target group. The books target subjects such as national identity, diversity, equal opportunities and children's rights; Subjects that provide the space for the growth and development of their morals, values and community participation. Tamer's publications vary to include translated stories, manuals for teachers and students, studies and researches, picture books and books for young adults, and different publications documenting Tamer's projects and activities as well as periodicals. Our institute participates in several Arab and international book fairs, cooperated with a number of international publishing houses aiming at introducing international children's literature to Palestinian and Arab readers. In addition, we aim to enhance cultural exchange and understanding among people. Tamer Institute received the Astrid Lindgren Memorial Award in 2009- the world's largest prize for children's literature- for reading promotion in Palestine.

Contents

- **Children's Books Written by Palestinian Authors**
- **Children's Books Translated into Arabic**
- **Young Adults' Books Written by Palestinian Authors**
- **Young Adults' Books Translated into Arabic**
- **Resources for Children's Literature**

Children's Books Written by Palestinian Authors

Samia's Coloured Sky!



Author: Hooda Shawa

Illustrator: Samia Halaby

Year of Publication: 2019

ISBN: 9789950270121

Samias Coloured Sky, a story inspired by the work of Samia Halaby, who is a leading abstract painter and an influential scholar of Palestinian art.

From her window, Samia sees the fast moving cars and vans, and the slow moving street vendors parked at the street corners. She observes: Shadows lengthen and shorten between the high rise buildings. Light beams break on the tall buildings and scaffolding. She sees them: Talking/Chatting/Laughing/Crying/

Whispering/Screaming

Wherever Samia goes,

from Honolulu to Havana

from Damascus to Detroit

Samia carries with her

olive trees, flowers from the fields,

and all the colors of Palestine!

The Purple Girl



Author: Ibtisam Barakat

Illustrator: Sinan Hallak

Designed By: Maya Shami

Year of Publication: 2019

ISBN: 9789950270206

The Purple Girl, a story for young readers inspired by the work of Ms. Tamam Al Akhal the renowned Palestinian painter.

Tamam Al Akhal loves to paint
She expresses her feelings and thoughts
With colors that whisper or shout
When she is happy or sad
Instead of telling a story with words
She tells her pain to the water paints
And her happiness to the oil pastels

Al -Halaj Strange Mural



Author: Rana Anani

Illustrator: Mohammad Moti

Year of Publication: 2019

ISBN: 9789950270138

Al- Halaj Strange Mural, a story inspired by the work of Mustafa Al-Halaj, a Palestinian artist and sculptor. Graphic art is practiced early, as is painting, photography, art printing and poster art. He read the Canaanite and Egyptian roots in his graphic works, and created his own lines and fossils. He is the owner of the longest wall in the world.

Al-Hallaj's work is largely based on the symbolism factor, and the symbols that permeate his form and his mind before he transforms them into signs of the Palestinian narrative in particular, and the human psyche in general.

The Jar that Became a Galaxy



Author: Ibtisam Barakat

Illustrator: Walid Taher

Designed By: Maya Shami

Year of Publication: 2019

ISBN: 9789950270213

The Jar that became a Galaxy, a story inspired by the work of Vera Tamari, who is a visual artist, art educator and curator. Her interest in clay rose from observing village women potters at work skillfully shaping by hand the traditionally made large pots (hishash) and other household pottery appliances. Vera initially produced wheel thrown ceramics, but later shifted to sculptural ceramics and bas reliefs with themes inspired by Palestinian landscape and traditional village life.

Umm Musa took Vera on a tour around
the village:

This jar is full of figs, and this jar is full
of olives

This jar is full of sorrow, and this jar is full
of melodies

**The Ox who stole the boot of the
Kangaroo**



Author: Khalid Jumaa'

Illustrator: Khalid Jaradeh

Year of Publication: 2019

ISBN: 9789950270152

Sho'beta waited until all of the oxen were gone, then he cut of a stem from the tree of spikes, and slowly sneaked behind Shahoot, and then poked him really hard, which made him jump up like a ball.

The Best Scarecrow Ever



Author: Shireen Jaber

Illustrator: Abeer Al-Khateeb

Designed By: Natali Najjar

Year of Publication: 2019

ISBN: 9789950270015

In a far-away village, in the middle of fields filled with delicious crops; the scarecrow, Amer, stands alone day and night, summer and winter. He does his job well, all of the birds and insects run when they see him... no one dares to get close to the scarecrow's field ever... On a normal day, just like the other days something unexpected happened.

Irish Stories for Children



Author: Ithna O Konel and Mowera
Igfa

Illustrator: Ahmad Khalidi

Year of Publication: 2018

Shaned sat on the floor and started playing with Dahbour.

«Dahbour, I have a pot filled of gold» said Shaned

«Is this pot real? are you serious?»

«No, it's just a toy» said Shaned

«Where can I find a real pot? young dwarfs do not have pots full of gold» said Dahbour

«The old dwarfs have pots filled with gold»

Everything went well. After sometime, Owsen started thinking of his country: were his father, family and relatives in a good health? is Nafyona still protecting the country for the king? In the end, Owsen spoke to Nev saying: «I'd like to take the white horse with me and go to Ireland, I will only be gone for a few days.» Nev was not happy when she heard that, she voiced her worries saying

«This is dangerous»

My Grandpa's Bed



Author: Ahlam Bsharat

Illustrator: Tarek Kamal

Year of Publication: 2018

'Don't forget your grandfather's bed'

'Zain, Rani, and Shua'a' put their hands on their mouths to cover their surprise, and they hit their foreheads thinking, how did we forget our grandfather's (Hamed) bed?'

The Blue Door



Author: Sonia Nimer

Illustrator: Raouf Karray

Year of Publication: 2018

My grandfather held my hand and started running and kicking pebbles as if he is kicking small balls. I have never seen my grandfather like this before, it is like he turned to a child my age; running, jumping lightly, and laughing purely, like the jingling of a hundred small bells.

My Heart is a Forest



Author: Ranin Hannah and Majd
Kayyal

Illustrator: Raouf Karray

Year of Publication: 2018

A childrens Lyric book, which encourages children to explore the features that distinguish them and make them feel special. This book is a result of a joint effort, and a partnership between Raneen Hanna and Majd Kayal in writing, Faraj Sulaiman in music and distribution, and the Tunisian artist RaoufKarray in drawing and directing. The focus of the work, text and music, is to develop the educational, emotional and sensory aspects of children using music by focusing on the childrens sense of rhythm, enhancing their emotional expression, developing movement, listening, creative focus, communication and physical refinement. The visuals in the book gives the children a sense of beauty added to the sense of music. The book accumulatively provide the children with an interactive space, and a great tool for learning, and entertainment for the children, and their families.

Extremely Hungry



Author: Anas Abu Rahmeh

Illustrator: Sharlot Shama

Year of Publication: 2017

Despite everything we ate, we discovered that we are still extremely hungry. Then my mom said: The lasagna will be ready in two minutes. But we could not wait! And we jumped again.

Thoughts In and Out



Author: Tamer Institute

Illustrator: Lubna Taha

Year of publication: 2017

In this book, kids share their daily life moments and memories in their neighborhood and homes. The book gives the children the space to express themselves and their thoughts.

Little kiss on your cheek



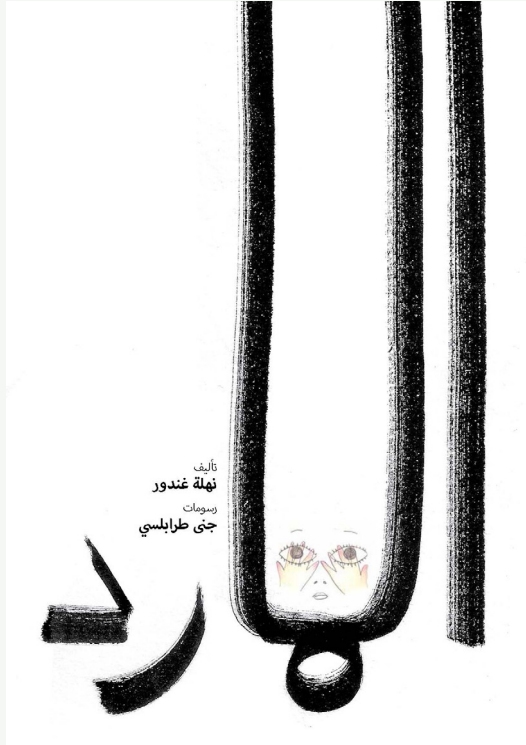
Author: A group of writers and illustrators

Year of publication: 2017

ISBN: 978-9950-26-063-4

Little kiss on your cheek is was writter for the children living under war in Gaza

The Giant



Author: Nahla Ghandour

Illustrations: Jana Tarabulsi

Year of Publication: 2016

ISBN: 978-9950-26-077-1

The story of a little girl in her first school year, and a creepy giant she sees at school every day! Would she stop going to school? Where does the giant go?

The story handles the fear of first school year and their feelings about the new world.

Laila Leaves the House



Author: Sadiq Al Khmour

Illustrations: Dima Abu Al Haj

Year of Publication: 2016

ISBN: 978-9950-26-073-3

The story was written after the attack on Gaza strip to resemble the life of children under war and deal with psychosocial traumas they might endure. Laila is one of those children that had to seek shelter with her family in one of the nearby schools. She lost her ability to talk when she saw the ruins of their house and could not speak until Um saber told her a story.

The Box of Wonders



Author and Illustrator; Sameh Abboushi

Year of Publication: 2016

ISBN: 978-9950-26-073-3

The book comes as part of a three short-story series inspired by “The First Well”; a book by the late Palestinian Author Jabra Ibrahim Jabra. The three short-stories are: Haitlieh, the Crazy Wheel and the Box of Wonders.

Cake and Honey



Author: Safa' Omair

Illustrations: Nadine Saidani

Year of publication: 2016

ISBN: 978-9950-26-0689

The book tackles the importance of interaction and communication between family members and between the children and their families in particular.

A snowball the size of our house



Author: Hala Shrouf and Hani Biary

Illustrator: Baraa Awoor

Year of publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-068-9

The book was written in a third-party language, narrating after-war children experiences and traumas or regular life struggles. The book serves as a tool that would help parents and mentors to work with children to overcome these traumas, especially when they cannot be courageous to discuss the topics, or simply cannot find an appropriate chance to address them. The script speaks up for children that are, normally, reluctant to express their feelings.

Something from this world



Author and Illustrator: A group of children

Year of Publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-060-3

The book is a collection of letters, stories, and dreams written by a group of special needs children, as well as letters from their friends. The letters have high human values that can formulate a kernel to encourage other children to write their own letters and address them to whom they want. In addition, the illustrations in the book are products of working with kids in the expressive arts workshops.

The Boy Changes His Shoes



Author: Eyad El Balawi

Illustrator: Yara Bamieh

Year of publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-057-3

The story is about a boy running from the soldiers. What will he do to escape? And how could changing shoes save his life?

Punishment by Drawing



Author: Eyad El Balawi

Illustrator: Lubna Taha

Year of publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-051-1

The story is about a young girl who decides to punish herself by drawing after her teacher scolded her for neglecting the lesson.

The Shadow Dances with Me



Author: Hani Al Salmi

Illustrator: Ahmed Al khaldi

year of publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-044-3

In this story, we discover a new world of shadow creatures that go out to amuse a little girl left home alone when it is dark.

A Story that Begins and Ends with Imagination



Author: Sonia Nimer

Illustrations: Raouf Al Krai

Year of Publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-053-5

The king wants his son, the prince, to marry a bride from the beautiful ladies of the castle. However, the prince is not looking for external beauty insisting to find a smart woman. He decides to hold a storytelling contestant, where the winner, the bride to be, is who narrates a story with an impossible beginning and ending.

Diaries of a Primary School Student



Author: khalid Juma

Illustrator: Abdallah Qawariq

Year of publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-050-4

The book tells the life of a student who writes his diary, whenever he gets the chance, about the school, family, and conflict in a sarcastic comic way. We discover how details make difference and develop into serious situations, let's see how two berry trees make such a case. What a boy, living the best of his days and laughing on different situations.

Awal Alward



Author: A group of children

Illustrator: A group of children

Year of publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-067-2

This book came out of a project by Tamer Institute in Gaza, which targeted the girls and boys who lost their parents in the aggressive attack on Gaza in 2008. This project aimed to enhance and develop the children's talents and abilities in creative writing, expressive arts, photography, sports, and filmmaking. Children involved produce texts, paintings, and photos included in this book

Mirro's Neighbourhood



Author: Anas Abu-Rahma

Illustrator: Yara Bamieh

Year of publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-046-7

The book tells a story about a kid that lives by himself after he has lost his parents in the sea about a year ago. Since then, he has been waiting to hear their news from “Kimo”, the Radio of his friend “Mirro” the cleaning man in the neighborhood.

Children of the Sea Memories



Author: Children from Gaza

Inside Illustrations: Bara'm Ayloul team

Book cover: Lubna Taha

Year of publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-025-2

Children of the sea memoirs is a collection of daily writings by children in Gaza during the Israeli aggression in 2008. They write about their daily sufferings such as; bombings, destroying their houses, the death of close people, friends and family, the way they live, eat and sleep. They tell of little details ignored by the media. The book combines fear and hope in one language. The inside illustrations are made by a group of children in Ramallah in a workshop with Lubna Taha, who made the cover of this book. The book is a reflection of children's fears and hopes in areas under siege and war in all over the world.

The Bulbul and the Chick



Author: Abla Toubasi

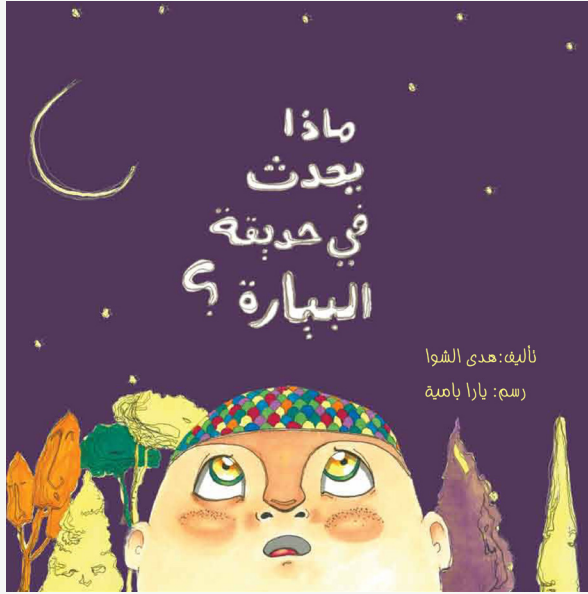
Illustrator: Raouf Al Karray

Year of publication: 2014

ISBN: 978- 9950- 26- 030-6

A story for little kids about friendship, love, loyalty, and difference, narrated through two main characters; the Bulbul and the chick. In this story, the author uses elements from the Palestinian folktale stories to tell us, in a language combining fantasy and imagination, the secret of naming the village of Kufr Al Deek. The illustrations of this book by famous artist Raouf Al Karray give another reflection to the story through his Arabic lines and artistic ornament.

What is happening at Albayyara?



Author: Huda Al Shawa

Illustrations: Yara Bamieh

Year of Publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-033-7

Al- Bayara Garden is place where children gather every day to play, run and jump around, they do not get tired or bored! However, what happens when night falls down? Who are those creepy creatures?

King of Tales



Author: Sonia Nimr

Illustrator: Abdallah Qawariq

Year of Publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-037-5

Every night the animals would gather at “The Rock of Tales”, talking and exchanging conversation. The grasshopper sits among the animals, trying to talk and to be heard, he tries with all his might to prove his existence. His attempts to imitate animals and claims to be their king fail until he discovers his true kingdom of tales.

Hantush



Author: Salha Hamdeen

Illustrations: Ahmed Al Khalidi

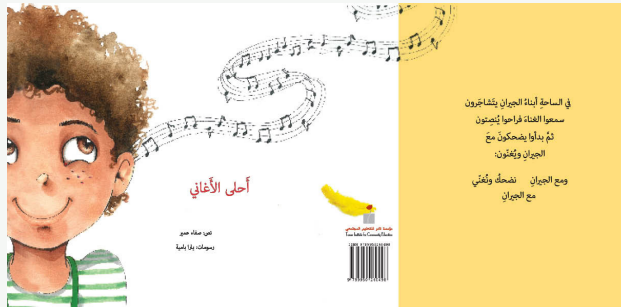
Year of publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-027-6

This story, written by 14-year-old Salha Hamdeen, is winner of the teenage category of the Hans Christian Andersen Fairy Tale Bay competition, which saw 1,200 entries from around the world by youngsters aged 11 to 16. The story reflects the tough reality of daily life in occupied Palestine with an imaginative and inspiring language away from clichés. It starts when an army bulldozer comes to demolish her family's house. Salha escapes this reality with the flying lamb, Hantush, to an adventure in Spain, where the youngster meets Barcelona football icon Lionel Messi. Would Messi offer them a place on his team?

The story was narrated in a writing workshop to a group of children by author Anas Abu Rahma in the Bedouin communities living in area "c".

The Nicest Songs



Author: Safa Ameer

Illustrator: Yara Bamieh

Year of Publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-009-2

Music fills the air, bringing us on the move, we find children singing, and dancing; they are banging and playing drums on pots, pans, and dishes. The children walk the streets humming, enjoying the music. Farmers in the fields stop to listen, siblings stop fighting. Such is the case of readers enjoying the book taking them on a musical journey with simple romantic language.

Omar and his friend the Moon



Author: Hani Al Biary

Illustrations: Sacha Hadad

Year of publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-021-4

Omar and his friend the moon is a poetic story written by Hani Biary and illustrated by Sasha Hadad. It is narrated by Omar himself; a little kid who talks about his city, friends and grandmother. The moon and the sun are his family as well as his imaginary friends. His father works as an electrician and he lights the city. Written in childish voice, it is yet imaginative and flows slowly like a river. The illustrations, with free lines and colors, give an extra dimension to the story

Amira



Author: Zakaria Mohammed

Illustrator: Ahmad Al Khalidi

Year of Publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-019-3

Amira loves her father, but he is very different from her friend Mays'. Mays' dad is always smiling and jolly while Amira's father is always serious and always silent. He never smiles; he does not rejoice or show love. Amira is always saddened at her father's silence until she discovers the secret to his great silence and greater love.

I grew up



Author: Safa Ameer

Illustrations: Nadine Sydani

Year of publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-023-8

“I grew up” is The second publication from “Come and Play with me” preschool series, written by the brilliant children’s book author Safa Ameer and illustrated beautifully by Nadine Sydani through using Collage technique, is a book that describes a little daughters’ feelings of growing up, and trying to be independent like her other siblings. What is special about the story is the rhyme used and narrated by the voice of the little girl herself and the lovely relationship between the girl and her mother. It is a naughty, childish, and joyful story.

An Apple and a Dream



Author: Jehan Abu Lasheen

Illustrator: Insaf Al-Haj Yassin

Year of Publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-011-5

A nice apple tree falls asleep, dreaming away, she has nice but strange dreams. What does an apple tree dream? Would she dream of flowers, or does she dream of little kids playing around? Let's find out.

The Donkey which refused to move



Author and illustrator: Jan De Kinder

Translation: Rehab Chaker

Year of Publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-020-7

A story translated from Dutch to Arabic about a donkey who refused to move away. The entire family; the mother, father, son and daughter try to make him move each on his way. No matter what they do; putting heavy loads on his back, shouting and howling. No matter what they do, the donkey does not comply. They Family ends up getting help from the village, while the donkey moves without giving them any care. The story, with its short lines, breaks stereotypes and encourages rebelling against power.

A War in My City



Author: Fatima Sharafeedn

Illustrations: Tomas Broom

Year of publication: 2013

Tamer Institute got the copy rights from Asala publishers in Beirut to print a special copy in Palestine.

ISBN: 9953- 458- 33-2

A little boy talks about his city, where his friends, family, and school are. However, there is also a war. The boy describes the city; sounds of bullets and missals, schools are closed, everyone stores food and hide. The experience and emotions of thousands of children all over the world could be seen through the story, while it also reflects optimism and everyone's eagerness to a happy and secure life.

La Ghoula, Anesiya, Hussenei



Prepared by: Denis Assad

Illustrators: Anastasia Qarawani, Lubna Taha, Abdallah Qawariq

Year of Publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-028-3

The Ghoula, Aneisyia and Hussenei are three Palestinian folktale stories prepared by Denis Assad collected from a group of Bedouin children. The stories reflect the Palestinian cultural heritage, talking about different concepts such as power, imagination, fantasy, and cleverness. The book is published in Italian and Arabic language.

Grandma with Us



Author: Fatima Sharaf El Deen

Illustrations: Alik Arzoumanian

Year of publication: 2013

ISBN: 978-6144-02-407-2

“Grandma with us” is a very joyful children story narrated by a child called Noor. It is about children’s emotions and embarrassment from family members. The story describes an intimate family’s house with a grandmother who becomes friends with her grandson friends. The granny makes delicious food, plays electronic games, and tells funny stories. Everyone envies Noor for his lovely grandmother. The illustrations received the Anna Lindh Arabic Children Books Award “Read Here, There and Everywhere” 2011. The book was on top three bestsellers in Beirut book fair in its 55th edition.

Children's Books Translated into Arabic

Zenobia



Author: Nortan Durr

Illustrations: and Lars Horneman

Year of Publication: 2018

Zanoubia is a picture book tells the story of the suffering of refugee children. It is based on a true story on one of the children trying to escape war.

Water



Author: Sobhash Vyam

In corporation with: Gita and Wolf

Translated By: Isam al-Batran

Year of Publication: 2017

She ate the word with a fork and knife, and with
salt and pepper

Surely she didn't mean that

The word and entered her throat and landed in
her heart

So Lily put her hand on her chest

“Bam, bam, bam”, the heart usually says

But Lily's heart said: “Stu, stu, stupid”

So is Lily really stupid? Let us find out

Silly Lily



Author: Mita Fidso

Illustrator: Stina Alom

Translator: Dana Ghali

ISBN: 978-9950-26-004-9

Silly Lily

She ate the word with a fork and knife, and
with salt and pepper

Surely she didn't mean that

The word and entered her throat and landed in
her heart

So Lily put her hand on her chest

“Bam, bam, bam”, the heart usually says

But Lily's heart said: “Stu, stu, stupid”

So is Lily really stupid? Let us find out

Can I Play?



Author and Illustration: Jens Rasmus

Translation: Mahmoud Hassanien

ISBN: 978-9950-26-071-9

The book tells the story of a kid named Mido who got a new ball, but he cannot find anyone to play with. A rabbit, who loves playing with the ball, joins Mido and they become a funny couple kicking the ball across the grass. However, they think, if there would be a third player the game would be much more fun! Other players join their team, and they play an exceptional game!

Story of a Tail



Author: Julia Horest

Illustrator: Daria Reshkova

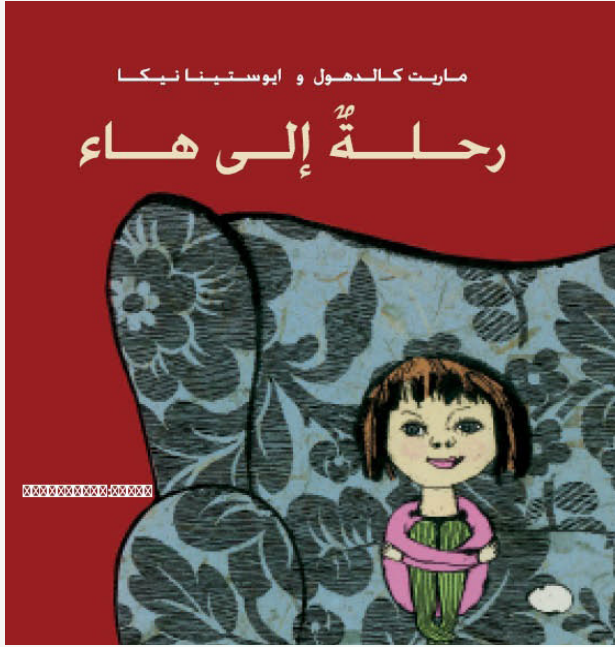
Translated by Hanada kharmah

Year of publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-058-0

A human with a tail? What would that be like? How could we do things differently with it? Through the lines of “Story of a Tail” we can discover and walk through that world of imagination.

Journey to H



Author: Mariot Kaldhol

Illustrations: Iyostena Nika

Translation: Walid Abu Baker

Original Language: Norwegian

Year of publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-019-1

A translated story that talks about a little girl and her little rabbit, the story is written in a poetic and imaginative language. The rabbit is going to give birth to a little chick from the egg that the little girl took from the refrigerator. H is an abbreviation of Hamburg, where the little girls' aunt lives, and where they all intend to visit.

Young Adults' Books Written by Palestinian Authors

The Oil's Secret Tale



Author: Walid Daqqa

Illustrations: Fuad Yamani

Year of Publication: 2018

The Oil's Secret by the prisoner Waleed Doqa, is a youth's novel, considered to be one of its own in what is known with Palestinian literature in prisons. The novel narrates the story of a child who uses the help of his animal friends and an olive tree to visit his father in prison. It is a profound example of thriller literature undergone by heroes during the Israeli occupation, and the unfortunate circumstances that forces them to hide without abandoning the world of imagination and childhood.

This Novel won the Etisalat Award for Arabic Children's Literature

The Blind



Author: Bader Othman

Year of Publication: 2018

Poems collection by Bader Othman, who describes it as “an engagement of the mythical concept of blindness, the blindness of the eyes and the perception of wisdom. An attempt at poetic storytelling.”

The story explores the relationship between a blind son and his blind father. The difference, masterfully nuanced and delicately unraveled, is between the son, who is blind and wise, and the father, who is blind and foolish.

The shadow of the sea haunts me



Author: Poetic collection

Illustrations: Abdullah Qawariq

Year of Publication: 2018

“The shadow of the sea haunts me” is a version that includes a number of poetic texts of a number of Palestinian poets, the deceased and the living. It is directed primarily to adolescents

Asad's Secret



Author Najla' Atallah

Illustrations: Lara Salou's

Year of Publication: 2018

Asad says goodbye to Um Fawzi, and walks slowly, slower than usual; he contemplates the streets of the refugee camp, the graffiti and the writings on the walls, the hung clothes on the balconies, the random banners and the unorganized and randomly lined up houses. Some of the fronts of the houses hide behind each other and some are clear to be seen. One time the fronts appear in white and other times depend on the moods of its residents.

Al-Seeq



Author: Linda Sandouka

Illustrations: Lara Salou's

Year of Publication: 2018

“I wonder how life comes out of the children and shines, it dance in their eyes, while the adults explain what they see constantly, and the great deal of analysis makes life more worrisome, isolating their hearts and souls from life, and they are born as if they were born in a bubble, They see nothing new, their hearts are blurred” Linda Sandouka

Koubaro



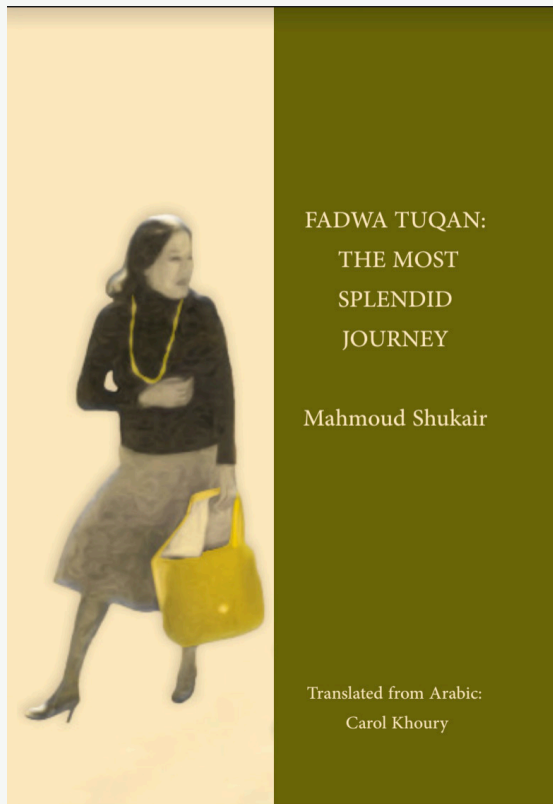
Author: Abd Al Raheem Mahmoud

Illustrations: Natali Najjar

Year of Publication: 2018

Under the old Oak tree in the forest of red leaves, in the far south; lives Koubaro. A grey rabbit with long ears and a careless life, alone and alienated. He prefers to go after colorful butterflies over caring for what is happening in the forest. However, fate hides a huge surprise which forces him to enter an adventure, when the forest is covered with black clouds. So what will happen to Koubaro? Will he succeed in saving the forest when everyone is relying on him?

**Fadoua Tuqan ... The Most Splendid
Journey**



Author: Mahmoud Shouqair

Year of Publication: 2018

Translated from Arabic: Carol Khoury

To me, the shadow of love carries a wider meaning than being an assurance of women's femininity. The shadow is an assurance of my crushed humanity and its salvation. I have always been drawn to love and driven by emotional poetry, that is hard to explain. My response to love is similar to the birds' unintentional response to magnetic directions in determining its flying path. And it remained the most appealing flame in the different ways of life.

Palestine Back and Forth



Author: Palestinian Artists

Year of Publication: 2018

A magazine featuring animated stories
Created by Palestinian artists as a part of the
comics project as a tool of learning.

You Are a Window and They Are Clouds



Author: Yehya Ashour

illustrations: Natalie Najjar

Year of Publication: 2017

Always remember, before anything else That you
were a child who loved life And that love grows
everyday!

Do not wait for anything

From a window overlooking the night Do not
worry

The hopeless gives hope.

Ginger



Author: Ahlam Busharat

Cover painting: Maya Fidawi

ISBN: 978-9950-26-094-8

He told her that he would teach her a trick she can't do, as he jumped in the air, pulled out his arm and grabbed a handful of air that he gave the bird. The bird pulled out her hand and started laughing as she said, "What's this you lunatic?"

"This is the wind, hold it. This trick of catching the wind was taught to me by Miss Clemens", he replied.

The bird rolled around on the floor laughing so much her stomach hurt her and said:

"Truthfully, both dogs and humans are crazy".

Thunder Bird



Author: Sonia Nimer

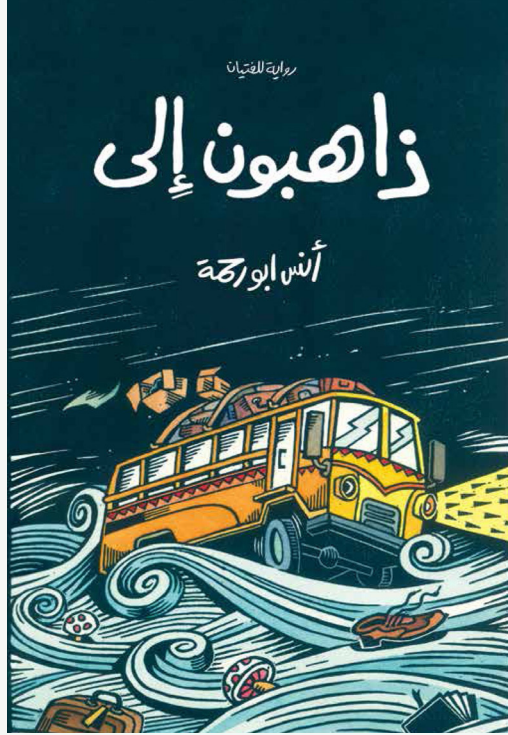
Illustrations: Abdullah Qawariq

Year of Publication: 2016

ISBN: 978-9950-26-085-6

The story Noor, who was like any normal child, happy with her loving parents, great school and joyful friends. Until, two years ago, her world collapsed! She becomes an orphan in her uncle's house, unwanted, living in a horrible school with no friends. The only source of love is her grandmother, who dies and leaves her alone. Later, fires and demons come and Noor has a responsibility to save the world while she tries to convince her self that all of this is a bad dream!

Going to!



Author: Anas Abu Rahmeh

Illustrator: Artist Hassan Manasra

Year of Publication: 2016

ISBN: 978-9950-26-079-5

Ana and others run escape war to a new country, where she meets Ali and the old doctor. They carry “Bunduq” the small kangaroo and discover each other and their selves. The new country also has a circus, which brings them back to homeland!

The skinny boy's dreams



Author: Mahmoud shuqair

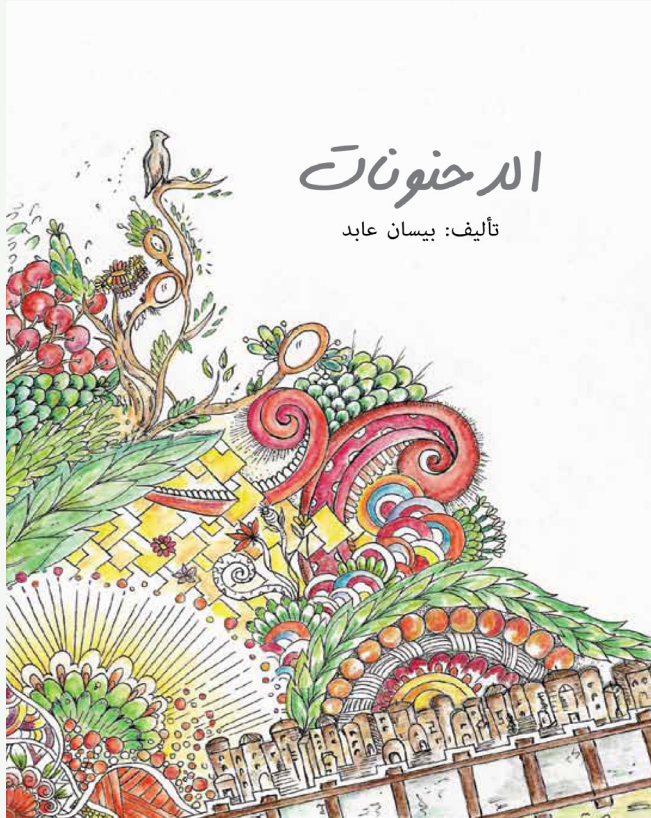
Illustrations: Yara Bamyeh

Year of publication: second edition 2016

ISBN: 978-9950-32-655-2

The novel tells the life of a Palestinian child in the 1950's, who lived through some events of the Palestinian Nakba in 1948, such as the Deir Yassin massacre committed by the Zionist armed gangs against the Palestinian village. The novel is about childhood of “Mohannad,” and his adolescence and his interest in the opposite sex, the neighbor’s daughter “Aziza” and the city girl, “Nadia.” During that, the child teenager likes watching movies and reading novels, and then pays attention to his parents’ advice that the time is still too early to commit with any girl. He must succeed in school and complete his university studies. In the novel, reality and fantasy blend, and the teenager interests and aspirations and dreams and desires and visions are described.

The flowers



Author: Bisan Abed

Illustrations: Nathalie Najar

ISBN: 978-9950-26-088-7

No one heard the strangled voice inside of me, I was alone in hearing it, alone in feeling the pain and alone I left the living room. I told my aunt that I would see her in the village in the weekend. I returned with a big broken head stuffed with a headache. I hoped that one of the passersby would kick that head so it would land in front of the building, so I could go up to my room and throw my body on the sofa.

Me, my friend and the Donkey



Author: Mahmoud Shqeir

Cover painting: Fuad Yamani

ISBN: 978-9950-26-084-9

In a combination of fact and fiction, this story is about Mohammed's donkey that was stolen by thieves.

During and after the search of the donkey, the challenges in Mohammed's life expand as he becomes a business man. Although it would take months to find the stolen donkey, it would remain in the center of attention of the story as it goes on.

Dragon of Bethlehem



Author: Huda Al-Shuwa

Illustrations: Hanane Kai

ISBN: 978-9950-26-083-2

The life of the young boy Khader, son of Dhe-
ishah refugee camp in Bethlehem, isn't easy.
He has been going through a rough time lately.
He doesn't like his school nor studying in it,
and with the absence of his father who is living
in a mental hospital, he's being bullied in his
class. On top of that, the right of movement in
his besieged city is limited. He has never seen
the sea or even the city of Jerusalem. Life may
be hard for this sixteen-year old boy, but one
rainy night a special guest would visit the home
he and his mother lives in.

Zan Al A'an



A Comic series by: Amer Ash-Shomali

Year of Publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-048-1

The magazine has a dedicated section for a comic series addressing current issues arising in the Palestinian community since 2007. It is an invitation to the readers to laugh and cry on their realities hoping to create change.

Apollo



Author: Huda Al Shawwa

Illustrations: Eiad Al Sabbah

Year of Publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-063-4

A story for adolescence, Apollo is a sculpture of a horse that breaks the siege to tell its story, and the story of the angler that brought him life back, through time traveling between the past of Gaza city and its heartbreaking reality.

A text and another



Author: Bader Othman, Suhaila Abdellatif, Saja Hamd, Hiba Ismail, Sharif Mousa, Haya Atatra, Yamam Abdel Haq, Khozama Hanoun.

Illustrator: the same group of authors

Year of Publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-024-5

A text and another is a collection of literary texts written by a group of youth who are considered as emerging authors. The texts were written as part of a project implemented by Tamer Institute "letters to the present", which focused on youth and their relationship with history, the texts are written in different literary styles and each reflect their own Author. Authors Jamal Daher and Hanada Khorma provided the emerging authors with literary and linguistic feedback.

AL-Bonsiana Tree, a girls memories from the lowest spot on earth



Author: Ahlam Bisharat

Illustrator: Mahmoud Jahallah

Year of Publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-080-1

Shaynora, the heroine, travels between lines, places and times. She smells everything around her, and makes sure to engage readers in her journey. The readers feel the grass touch their feet, hear the sound of rain on the poor roof of Shaynor's small house, taste oranges, and feel mosquitoes bite them. Ahlam Bshart -the author- carries the name of Shynora, and writes absolutely beautiful and philosophical memories about her childhood while living in the Jordan Valley, a very tough area with occupation surrounding it. She is able to catch the small details of a family living poverty, and witnessing different incidents, which later shapes Shaynora's character, who becomes a writer instead of a fashion designer.

Wonder Travels in Mysterious Lands



Author: Sonia Nimr

Illustrator: Raouf karray

Year of Publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-052-8

The novel travels into fascinating adventures, beyond reality of a woman bravest than men of her times, whose life is revealed to a university professor invited to attend a conference in Morocco, where she is handed an old manuscript of the whole life of Qamar, who, despite concerns of family and friends defies fear and danger in a restless adventurer. Qamar travels dangerous waters, she faces slavery, danger and hardships, she meets so many people, tutors and friends, she lives, loves and travels once more, will her journeys ever end, especially when her reality becomes too much to bear? The fates throw us into high tides while we glide in life; we spend a long journey with Qamar. The novel had received the Etisalat 2014 award for best young adult literature.

Trees for Absent People



Author: Ahlam Bsharat

The book's cover is an old photograph for Jallal Jar-rar, portraying a midwife women and a little girl.

Year of publication: 2013

ISBN: 978-9950-26-014-6

Felistia is a young girl working in a Turkish bath for women in Nablus, where the novel is set. The bath becomes the secret place where stories, like bodies, undress to the core. Felistia, Fatheya, Bayrakdar and the father kidnapped in Israeli prisons all speak the same language of love, homeland, life and death. Everyone has his own bath and secrets. The book is a very well-crafted young adult novel that exceeds every reader's expectations.

The story was shortlisted as one of the five best YA novels in the Arab world as part of the Etisalat Award for Arabic Children's Literature, managed by the UAE Board on Books for Young People and sponsored by Etisalat Telecom, one of the most important and prestigious award for children's literature in the Arab world.

Young Adults' Books Translated into Arabic

La Mécaniques Du Coeur



Author: Mathias Malizeu

Translator: Issam Batran.

Original language: French

ISBN: 978-9950-26-029-6

Jack was born on a cold freezing day in Dublin, but he was not like normal children, as he was born with a frozen heart, which is replaced by a cuckoo clock. His heart surgeon Dr. Madeline, who is extremely protective, takes Jack in as her son for passionate feelings may harm his heart. He should never get too angry excited, he cannot fall in love! Now, his new heart mechanics ultimately take toll on his destiny. This is an enchanting book full of fantasy.

The Arrival



Written and Designed By: Shun Tan

Year of publication: 2014

ISBN: 978-9950-26-038-2

To leave everything behind and to flee to some unknown piece of land, what could possibly be the motive for those who went for such a notion? Would their families and friends be a memory than a reality? Things are unanimous, the future is vague; this pictured tale is the tale of every immigrant and refugee, the tale of those who have departed their own places and homelands. This very tale is dedicated to those who have endured the awes of the journey

A journey to Johannesburg



Author: Beverley Naidoo

Illustrations: Lisa Cooper

Year of Publication: second edition 2015

ISBN: 978-9950-26-062-7

Naledi and her younger brother Tiro run away from their town to find their mother, who had to work as a maid in Johannesburg. Their journey illustrates at every turn the grim realities of apartheid and reveals harsh realities of black children in white governed societies. This is a story of love, commitment and the greatness of human spirit against apartheid in South Africa.

Chain of fire



Author: Beverley Naidoo

Illustrator: Artist Petra Rurundal

Year of Publication: second edition 2015

ISBN: 978-9950-26-061-0

A sequel to “Journey to Johannesburg” where Naledi and Tiro discover a number painted on the door of their house, and realize there is trouble. They are now more aware of the apartheid.

Bruno



Author: Hakon Ovreas

Illustrator: Oyvind Torseter

Translation: Sherin Abdulwahab and Amal Rawash

Year of Publication: 2017

ISBN: 978-9950-26-087-0

As long the sun is shining, Ron remains Ron. But when the night arrives he transforms to the amazing superhero Bruno. Armed with his paintbrush and brown paint, Bruno sneaks out at night. Ron will be blamed by his parents if Bruno and his friends paint the church tower blue, so will he do it or not.

Those Who Do Not Exist



Author: Simon Stranger

Cover painting: Ashraf Zuraiqi

Translation: Sherin Abdel Wahab and Amal Rawash

Year of Publication: 2017

ISBN: 978-9950-26-081-8

A Norwegian Novel for Young Adults, for the Norwegian author Simon Stranger. This novel is translated into Arabic by Tamer Institute for Community Education, and is a second part for Barsakh, which was translated and published by Tamer in 2010.

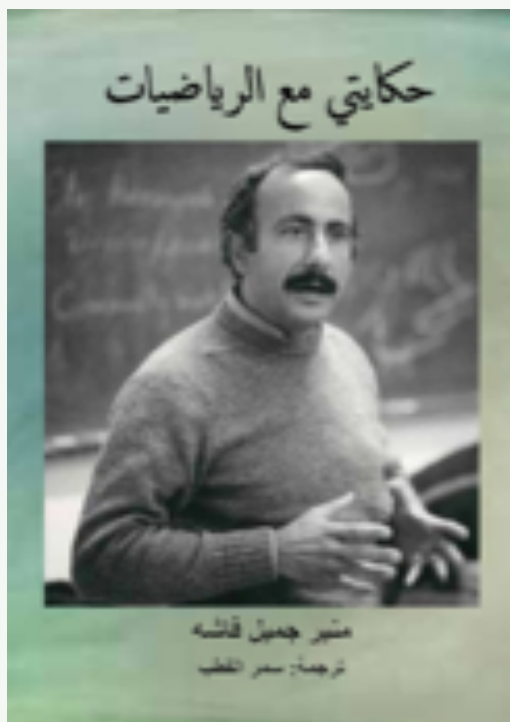
This Novel comes to focus on the lives of its heroes in the context of the major differences between their worlds.

The novel in its two parts handles the issue of immigrants, and the huge efforts they make to arrive to what they believe is a good and safe life in Europe, and the painful reality they face at the moment they are there. On the other hand, the novel focuses on the huge gap between the world of these immigrants and that of people in “the first world countries”, and what may happen when these two worlds meet.

Intellectual Illuminations series

Issued by Tamer Institute for Community Education, the series of intellectual and creative content aims to provide a form of knowledge based on debate, research, and questions. It also aims to enrich intellectual literature, being an integral part of proper adolescents' literature given by the institution.

My story with Math



Author: Dr. Munir Fasheh

Translator: Samar Qutob

Year of publication: 2016

ISBN: 978-9950-26-076-4

The book views different occupation situations we live as Palestinians; from the military occupation (the most obvious) to mind, or conceptual occupation. The latter is covert in the dark we even compete for it! Both occupation situations involve dislodgment, meaning that the first moves people out of their lands and properties, bringing strangers instead. Mind occupation eradicates meanings and knowledge of their place bringing irrelevant foreign ideas (from institutions and specialists) in return. The “soul” of the book is realizing that every human, without exceptions, is a very source of knowledge and meaning.

Never Violence



Author: Astrid Lindgren

Year of Publication: second edition 2016

ISBN: 978-9950-26-070-2

The book is from a speech, delivered by Astrid Lindgren when she collected the German Booksellers' Peace Prize in Frankfurt in 1978. It heavily criticizes violence, especially domestic violence that affect children.

Ernesto Che Guevara

A reader that has no limits



A chapter for Author: Ricardo Bilia

Translated and Prepared by: Wissam Abdullah

Year of Publication: 2015

ISBN: 978-9950-26-066-5

In this book, Ricardo Bilia presents Guevara from a new perspective and gives us a chance to meet him as if it is the first time. Guevara is a reader, with unlimited love for reading, at the first place before being a leader, doctor or a revolutionist.

The original text is written in Spanish, and translated from English by John Kraniawiskas.

The Arabic version was edited to reach out for a wider audience.